

<b>Study Programme: English language and literature; MA in Conference Interpreting and Translation</b>			
<b>Course Unit Title: Translation theories</b>			
<b>Course Unit Code: 21EM026, 21KSAP022</b>			
<b>Name of Lecturer(s): Associate professor Borislava Eraković</b>			
<b>Type and Level of Studies: Master Academic Degree</b>			
<b>Course Status (compulsory/elective): elective for English Language and Literature, compulsory for Conference Interpreting and Translation</b>			
<b>Semester (winter/summer): Summer</b>			
<b>Language of instruction: English</b>			
<b>Mode of course unit delivery (face-to-face/distance learning): face-to-face</b>			
<b>Number of ECTS Allocated: 3</b>			
<b>Prerequisites: None</b>			
<b>Course Aims:</b> Introduction to the theoretical frameworks relevant for the study of the process and product of translation.			
<b>Learning Outcomes:</b> Upon course completion, students will be able to 1. apply linguistic, descriptivist and functionalist approaches to the study of translation processes and products. 2. choose and discuss a theoretical framework in order to analyse a translation product, a process of translation or a facet of translation as a profession.			
<b>Syllabus:</b> <i>Theory</i> Translation studies as a research discipline. Definitions of translation (product and process). Types of translation. Unit of translation. Translation problem. Quality parameters in translation. General understanding of basic translation concepts in the following approaches to translation 1. linguistic approach (the concept and types of equivalence, translation procedures and strategies) 2. descriptivist approach (the concept of norm, target culture orientation, translation universals) 3. functionalist approach (skopos, extratextual and intratextual factors, brief, adequacy)  <i>Practice</i> Linguistic, descriptivist and functionalist analysis of translations.			
<b>Required Reading:</b> Munday, Jeremy, Ramos Pinto, Sara & Blakesley, James (2022). <i>Introducing Translation Studies: Theories and Applications</i> . London: Routledge Nord, Christiane (2018). <i>Translating as a Purposeful Activity. Functionalist Approaches Explained</i> . Manchester: St. Jerome. Pavlović, Nataša (2015). <i>Uvod u teorije prevođenja</i> . Zagreb: Leykam International Venuti, Lawrence (2001). <i>The Translation Studies Reader</i> . London & New York: Routledge.			
<b>Weekly Contact Hours:60</b>	<b>Lectures:30</b>	<b>Practical work:30</b>	
<b>Teaching Methods:</b> Lectures and discussions, group work.			
<b>Knowledge Assessment (maximum of 100 points):</b>			
<b>Pre-exam obligations</b>	points	<b>Final exam</b>	points
Active class participation		written exam	30
Practical work	30	oral exam	
Preliminary exam(s)		.....	

Seminar(s)	40		
The methods of knowledge assessment may differ; the table presents only some of the options: written exam, oral exam, project presentation, seminars, etc.			